

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'500
10. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

felix.

Möbel Feger GmbH
Rebhaldenstrasse 9, 9320 Arbon
Telefon 071 446 25 46
www.moebelfeger.ch

Raumgestaltung und Bodenbeläge

ALLES NETTO

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Tag der Langsamkeit

Aktuell.....
Der Strom wird teurer
3

Alltag.....
Rücktritt in Horn
3

Tipps.....
Happy Landing
9

Mosaik.....
Tickets zu gewinnen
12

..... Beilage
Keine Hektik am 7. slowUp
8

Autofahrschule
Patricia BOLLER
 Arbon und Umgebung
 078 815 16 11
 www.fahrschule-boller.ch

TaeKwon-Do

 Hat noch Plätze frei!
 Ab 14 Jahre und Erwachsene
 Dienstag u. Freitag, 18 Uhr
 Trainer: Massimo Trombetta, 5. Dan
 Dojang: St.Gallerstrasse 18c (Büro Witzig), 9320 Arbon
 Infos: www.songmukwan.ch
 Tel: 078 737 53 02

FUN & ACTION STUNTSHOW

FreeStyle-Motocross
 So. 31. Aug. 11 + 16 Uhr
 Autobahnausfahrt Arbon Süd (wegen slowUp)
 Info: 079 764 29 25


Ristorante Pizzeria Centro Italiano
 Neue Öffnungszeiten ab 3. September 2008
 Mittwoch bis Freitag
 08.30 – 14.00 Uhr · 17.00 – 24.00 Uhr
 Kaffee und Eingeklemmtes für 5.50.—
 Mittagssmenu für 14.00.—
 Samstag 17.00 – 24.00 Uhr
 Sonntag 10.00 – 14.00 Uhr · 17.00 – 24.00 Uhr
 Bei Antonio und Rosa
 Centro Italiano Arbon
 Alemannenstrasse 10
 9320 Arbon · T. +41 71 446 79 98

STADT ARBON
Auflage Baugesuche
Bauherrschaft: Berweger Daniel, Gerbergasse 12, 9320 Arbon
Bauvorhaben: Vergrößerung Balkon, Einbau Dachflächenfenster (Auflage Projektänderung)
Bauparzelle: 1412, Gerbergasse 12, 9320 Arbon
Bauherrschaft: Döbele Thomas, Kirschbaumstrasse 6, 9320 Arbon
Bauvorhaben: Bau Gerätehaus
Bauparzelle: 4060, Kirschbaumstrasse 6, 9320 Arbon
Bauherrschaft: Gächter René, Thurgauerstrasse 3, 9320 Arbon
Bauvorhaben: Aufbau Dachgaube
Bauparzelle: 3415, Hermann-Greulichstrasse 9, 9320 Arbon
Auflagefrist: 29. Aug. bis 17. Sept. 08
Planaufgabe: Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock
Einsprache: Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

Jetzt Aktion
Rivella rot, blau und grün
 1,5 Liter 25 Rp. günstiger

 Praktisch zum Abholen oder mit promptem Hauslieferdienst!
MÖHL GETRÄNKE-CENTER
 St.Gallerstrasse 213, 9320 Arbon,
 Telefon: 071 447 40 73, e-mail: moehlsaft@moehl.ch, http://www.moehl.ch

STADT ARBON
Suchen Sie eine kundenorientierte und vielschichtige neue Tätigkeit?
 Arbon (www.arbon.ch) ist eine attraktive Stadt an privilegierter Lage am Bodensee, welche die enge Beziehung zu ihren Einwohnern in den Mittelpunkt stellt. Als regionales Zentrum mit 13'000 Einwohnerinnen und Einwohnern verfügt Arbon über eine gute Infrastruktur.
 Die Abteilung Soziales Arbon umfasst die Bereiche Sozialamt, Sozialversicherungsamt, Vormundschaftsamt, Amtsvormundschaft und Kinder- und Jugendarbeit.
 Ab 1. Januar 2009 oder nach Vereinbarung ist die Stelle einer / eines **Mitarbeiterin / Mitarbeiters im Sozialversicherungsamt (80-100%)** neu zu besetzen.
 Die umfangreiche Aufgabe umfasst die qualifizierte Sachbearbeitung im Rahmen der gesetzlichen AHV-Zweigstelle. Sie sind hauptverantwortlich eingesetzt für sämtliche Aufträge der Gemeinde bei der AHV, der Invalidenversicherung und den Ergänzungsleistungen und unterstützen Ihre Kollegin in der Bewältigung der Aufgaben der Krankenkassen-Kontrollstelle.
Ihr Profil:
 Sie bringen eine Kaufmännische Grundausbildung mit und haben einige Jahre Berufserfahrung vorzugsweise im Sozialversicherungsbereich. Voraussetzung für die Erfüllung dieser anspruchsvollen Aufgabe ist Ihr Interesse und Erfahrung in der Zusammenarbeit mit Menschen. Teamgeist und Kommunikationsfähigkeit gehören ebenfalls zu Ihren Stärken. Sie sind belastbar und verfügen über persönliche Reife. Gute organisatorische und administrative Fähigkeiten sowie eine hohe Produktivität runden ihr Profil ab.
Unser Angebot:
 Wir bieten Ihnen vielseitige und selbständige Tätigkeiten in einem überschaubaren Team. Sie haben ferner die Möglichkeit zur Weiterbildung, Support, Vernetzung und Austausch innerhalb der gesamten Abteilung Soziales sind für uns eine Selbstverständlichkeit. Ihr Arbeitsplatz verfügt über eine zeitgemässe Büroinfrastruktur. Unsere Anstellungsbedingungen basieren auf den städtischen Richtlinien.
 Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Hans-Jürg Fenner, Leiter Abteilung Soziales, Telefon 071 447 61 63.
 Die üblichen Bewerbungsunterlagen mit Foto senden Sie bitte bis 9. September 2008 an: Stadt Arbon, Personalwesen, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon.

≈ **AKTUELL**

«Gestaltung Altstadtgärten» Die Studentenprojekte zur Gestaltung der Arboner Altstadtgärten sind abgeschlossen. Am Mittwoch, 3. September 2008, um 18 Uhr findet eine Vernissage im Stadthaus Arbon statt, an der alle Projekte ausgestellt werden. Einige Projekte werden von den verantwortlichen Studentinnen und Studenten erläutert. Nach der Präsentation der Projekte erhalten die Eigentümer der betroffenen Altstadtgärten die Möglichkeit, die unterschiedlichen Vorschläge zu diskutieren und zu bewerten. Die Ausstellung dauert bis zum Mittwoch, 10. September 2008, und kann während der üblichen Öffnungszeiten des Stadthauses besichtigt werden.

Im Jahr 2002 entschied das Verwaltungsgericht, dass die Gärten in der Arboner Altstadt aufgrund von überdurchschnittlich hohem Bleivorkommen saniert werden müssen. Im März 2007 beauftragte die Stadt Arbon ein Fachbüro für die Ausarbeitung eines Sanierungskonzeptes, das durch den Kanton und den Bund geprüft wurde. Die Eigentümer der Altstadtgärten erklärten sich mit dem Sanierungskonzept einverstanden. Zudem wurde auch eine Lösung betreffend der Finanzierung des Sanierungskonzeptes gefunden, so dass der Umsetzung nichts mehr im Wege steht. Um den Eigentümern der Altstadtgärten aufzuzeigen, welche gestalterischen Möglichkeiten für ihre Gärten bestehen, erteilte die Stadt Arbon Studierenden der Abteilung Landschaftsarchitektur an der Hochschule Rapperswil (HSR) den Projektauftrag, Gestaltungsalternativen für die betroffenen Parzellen zu erarbeiten. Es handelt sich um insgesamt sieben Projekte, die von acht Studierenden ausgearbeitet wurden. Die unterschiedlichen Gestaltungskonzepte wurden während des Sommersemesters 2008 entworfen.

Stadtkanzlei Arbon

Besuchen Sie **felix** auch im Internet unter **www.felix-arbon.ch**

Am 1. Januar 2009 steigen Strompreise um 10 bis 30 Prozent

Arbon bleibt attraktiv

Gesamt-schweizerisch dürfte sich der Strompreis auf anfangs 2009 um 10 bis 30 Prozent erhöhen. Arbon Energie AG verspricht aber, im Vergleich zur Konkurrenz weiterhin attraktiv zu bleiben. Wie hoch der Preisaufschlag sein wird, soll am 1. September kommuniziert werden.

«Dass Strom teuer wird, ist längst kein Geheimnis mehr», betont Alfred Näf, Verwaltungsratspräsident der Arbon Energie AG. Eine vergleichsweise mässige Erhöhung werde leider auch ihre Kunden treffen. Schuld daran seien vor allem die übergeordneten «Pflichtabgaben», wie sie vom Gesetz und den entsprechenden Verordnungen her neuerdings verlangt würden. Namentlich erwähnt werden die Abgaben an die Swissgrid zur Abgeltung von Systemdienstleistungen im Betrag von 0,9 Rappen pro kWh sowie an den Bund zur Förderung erneuerbarer Energien, die maximal 0,6 Rappen pro kWh betragen soll.

Marktöffnung für Grosskunden
 Mit der neuen Marktordnung können Kunden mit Strombezügen von über 100 MWh pro Jahr in dieser

ersten Marktöffnungsphase den bisherigen Energie-Lieferanten wechseln. Dies allerdings nur, wenn sie die Energiebezüge bis spätestens 31. Oktober 2008 per 31. Dezember 2008 kündigen. Dazu Alfred Näf: «Wir würden einen solchen Wechsel sehr bedauern, glauben aber nicht, dass viele (von rund 100 Betroffenen, red.) von diesem neuen Recht Gebrauch machen werden.» Einerseits, weil das Preisangebot der Arbon Energie AG auch für diese Kunden sehr attraktiv sein werde, und andererseits, weil ein Wechsel auch für den Kunden nachteilige Konsequenzen haben könnte. «Zumal für den Fall», so Näf, «dass der Kunde später wieder zum heutigen Lieferanten zurückkehren möchte.» Dieser könne dann per Gesetz den rückkehrenden Kunden ebenfalls zu Marktkonditionen beliefern, was derzeit mit höheren Preisen verbunden wäre. Dass Arbon Energie AG den Strompreis im Vergleich zur Konkurrenz moderat anpassen und weiterhin sehr günstigen Strom anbieten kann, unterstreicht, dass das Unternehmen auch auf weitere Liberalisierungen gut vorbereitet ist.

red.

Besucherrekord am SVP-Buurezmorge



Am traditionellen SVP-Buurezmorge der Kreispartei Rorschach auf dem Hof der Familie Müller in Obersteinach genossen über 150 Personen bei strahlendem Sonnenschein das mit viel Liebe hergerichtete Zmorgebuffet. Am reichhaltigen Buffet konnten sich die Gäste bis über die Mittagszeit hinaus nach Herzenslust bedienen. Die kleinen Gäste vergnügten sich im Streichelzoo und genossen die Atmosphäre auf dem Bauernhof. Unter den Gästen durften auch mehrere Mandatsträger aus kommunaler und kantonaler Ebene begrüsst werden.

Engagierte IG Schlosshafen

Parkplatzprobleme und Umweltverträglichkeit – dies sind offensichtlich die grössten Sorgen, welche sich Arboner betreffend Sanierung und Erweiterung des Schlosshafens machen. Vertreter der IG Schlosshafen «Ja zur Sanierung und Erweiterung des Schlosshafens Arbon» beruhigen: Trotz Hafenerweiterung werden genügend Parkplätze vorhanden sein. Dazu muss jedoch ein übergreifendes Parkplatzkonzept erstellt werden; ein gesamtheitliches Konzept, das gegenwärtig von einer Verkehrskommission erarbeitet wird. Und: Dem ökologischen Ausgleich wird grösste Beachtung geschenkt. Seit kurzem ist bekannt, dass Nachuntersuchungen in der Steinacher Bucht zu einer positiven Beurteilung über die Machbarkeit des Schlosshafens geführt haben. Darüber soll so rasch wie möglich näher informiert werden!

Das grosse Engagement der IG Schlosshafen scheint allmählich Früchte zu tragen. Die Hafensanierung mit deren Erweiterung um 150 Plätze ermöglicht Arbon grosse Standortentwicklungschancen und ist ein wegweisender Schritt für die Stadt der weiten Horizonte. Für die budgetierten Kosten von 6,7 Mio. Franken werden keine Arboner Steuergelder benötigt. Denn immer näher kommen die Initianten der Hundertergrenze von Interessenten, welche sich einen Hafenplatz für 15 Jahre mit einer einmaligen Zahlung sichern wollen. Durch diese Vorfinanzierung kann das Investitionsvolumen gedeckt werden. Vertreter der IG Schlosshafen weisen darauf hin, dass der Schlosshafen – auch bei Ablehnung des Projektes – in jedem Fall saniert werden muss. Gerechnet wird mit Kosten von 1,5 bis 2 Mio. Franken, die über das Investitionsbudget der Stadt Arbon finanziert werden müssten. Im Richtplan des Kantons Thurgau sind 150 zusätzliche Bootsplätze für Arbon vorgesehen. Lässt Arbon diese Gelegenheit aus, werden die 150 Plätze voraussichtlich andernorts bewilligt. Wollen die Arboner jetzt keine Erweiterung des Schlosshafens, dann wird es wohl auch kein «Später» geben! eme

hama

plättli | cheminées | öfen



Tag der offenen Tür

St.Gallerstr. 115 9320 Arbon Tel. 071 446 61 66 www.hama-ag.ch

Wir zeigen Ihnen unsere Kompetenz in den Bereichen Cheminées, Öfen und Plättli am **Samstag, 30. August von 10.00 - 17.00 Uhr** und freuen uns, Sie über die Neuheiten zu informieren.

hama

keramikdesign



Am Samstag 30. August

Cervelats vom Grill mit Brot und ein Becher Mineral nur

CHF 1.50



Pam Partner
Frischmarkt Altstadt GmbH
Hauptstrasse 30, 9320 Arbon

Cristalp
• mit Kohlensäure
• Naturrelle
1,5 Liter

60%
günstiger

040
1.00



Neu im Angebot Sport- und Freizeitbekleidung

von **CANYON**
women sports

- Poloshirts • T-Shirts
- Sweathosen
- Sweatjacken mit Kapuze

10% Rabatt auf das gesamte Angebot bis 15. Sept. 08

Schöne Unterwäsche für Sie und Ihn
R & H Dessous
Novaseta, 9320 Arbon



kulturtag arbon

freitag / samstag / sonntag
12. bis 14. September 2008

konzerte
kulturfest am see
ausstellungen
offene ateliers

infos unter:
www.kulturverdacht.ch

≈ ALLTAG



Rücktritt von SVP-Gemeinderat Samuel Lehmann in Horn

Mit Schreiben vom 19. August 2008 teilt Gemeinderat Samuel Lehmann dem Gemeinderat Horn seinen Rücktritt mit. Er wird seine Tätigkeit auf Ende Mai 2009 abgeben. Samuel Lehmann ist seit 1995 im Horner Gemeinderat. In seinen Zuständigkeitsbereich fallen hauptsächlich die Bereiche Gebäude, Anlagen und die Häfen. In all den Jahren hat er mit den Gemeindeammännern Gerold Häberli, Hännies Bommer und Thomas Fehr einen sehr guten Einsatz geleistet. Samuel Lehmann zeichnet sich durch fundiertes Fachwissen, ausgezeichnete Teamfähigkeit und einen direkten Draht zur Bevölkerung aus. Seine ruhige und besonnene Art war jederzeit und bei allen Ratsmitgliedern sehr geschätzt. Die Horner Parteien werden sich mit der Nachfolge befassen, es ist aber anzunehmen dass die SVP den freierwerbenden Sitz weiterhin beanspruchen will. Wahltermin ist voraussichtlich der 8. Februar 2009.

Gemeindeverwaltung Horn

Wechsel bei näf & partner ag

Ab 1. Januar 2009 lösen die beiden langjährigen Mitarbeiter, Reinold Biefer und Rinaldo Deganello, Alfred Näf an der Spitze der näf & partner ag in Arbon ab. Alfred Näf, der das Unternehmen in den letzten 24 Jahren konsequent auf- und ausgebaut hat, wird den neuen Besitzern und Geschäftsleitern in seiner Funktion als Verwaltungsratspräsident auch in Zukunft mit Rat und Tat zur Seite stehen. Die näf & partner ag beschäftigt aktuell 21 Mitarbeitende an fünf Standorten in Arbon, St.Gallen, Amriswil, Rebstein und Walzenhausen. Das Unternehmen hat sich im Hoch- wie im Tiefbau mit einer Vielzahl von Projekten überregional einen Namen gemacht. – Weitere Infos unter www.naef-partner.ch

mitg.

Aus dem Stadthaus Arbon

Meldepflicht bei Tagespflege

Die Verordnung des Bundesrates über die Aufnahme von Kindern zur Pflege sieht vor, dass die entsprechende Betreuung dem zuständigen Vormundschaftsamt zu melden ist. Falls Personen, die in Arbon wohnhaft sind, Kinder unter zwölf Jahren tagsüber oder stundenweise regelmässig im eigenen Haushalt betreuen, muss dies dem Vormundschaftsamt Arbon (071 447 61 56) gemeldet werden. Die Meldepflicht gilt auch u.a. für die Grossmutter, die ihr Enkelkind regelmässig beaufsichtigt. Die Meldung ist ausreichend, eine Bewilligung ist nicht notwendig.

Neuzuzügerbegrüssung

Die diesjährige Neuzuzügerbegrüssung der Stadt Arbon findet am Samstag, 6. September 2008, ab 09.00 Uhr im Schloss Arbon statt. Die Neuzugezogenen wurden persönlich eingeladen. Anmeldungen sind unter der Nummer 071 447 61 13 bei Anja Schneider noch möglich.

Stadtverwaltung geschlossen

Am Freitag, 5. September 2008, bleiben die Büros der Stadtverwaltung Arbon und der Werkhof ganztags geschlossen. Das Personal begibt sich auf den alle drei Jahre stattfindenden Personalausflug.

90 Jahre – wir gratulieren

Am vergangenen Montag, 25. August 2008, konnte Frau Emma Hermle-Altherr in ihrem Zuhause an der Schützenstrasse 12 ihren 90. Geburtstag feiern.

Wir gratulieren der Jubilarin ganz herzlich und wünschen ihr gute Gesundheit, Kraft und noch viele sonnige Tage. *Stadtkanzlei Arbon*

Kulturtag in Arbon

Von Freitag bis Sonntag, 12. bis 14. September, finden in Arbon wieder die beliebten «Kulturtag» statt. Am Freitag wird der Event um 19 Uhr im Kultur Cinema eröffnet. Am Samstag werden Rundfahrten zu verschiedenen Ateliers und Ausstellungen angeboten, und am Sonntag findet von 11 bis 17 Uhr das grosse Kulturfest am See statt. Nebst musikalischen werden auch kulinarische Highlights angeboten.

Gemeinsam am Ball

Als einer der grössten Kranken- und Unfallversicherer der Schweiz setzt die CONCORDIA im Gesundheitsmarkt mit konsequenter Kundennähe, praktischen Services und fairen Leistungen immer wieder neue Massstäbe. Gemeinsam haben alle Mitarbeitenden das Ziel, unsere 674'000 Kundinnen und Kunden optimal zu versichern.

Für unsere Geschäftsstellen **Arbon** und **Romanshorn** suchen wir **per sofort** oder nach Vereinbarung je eine/n initiative/n und kontaktfreudige/n

Geschäftsstellenleiter/-in (Teilzeit)

Ihre Aufgabe.

- Neukundenakquisition
- Persönliche Beratung von Versicherten
- Bestandespflege, Offertwesen und Neuaufnahmen
- Anbahnung und Betreuung von Kollektiv-Verträgen
- Bearbeitung von Anfragen und Beschwerden
- Entgegennahme von Rechnungen sowie deren Vorverschlüsselung
- Führen der Versicherten-Kartei
- Allgemeine Büroarbeiten

Ihr Profil.

- Sie wohnen in **Arbon** oder **Romanshorn**
- Sie verfügen über kaufmännische Berufserfahrung und gute PC-Anwenderkenntnisse
- Sie beraten und betreuen unsere Versicherten kompetent und individuell
- Sie arbeiten verkaufsorientiert
- Sie verfügen über geeignete Büro-Räumlichkeiten bei Ihnen zu Hause

Das Angebot.

- Eine abwechslungsreiche und vielfältige Aufgabe in einem interessanten Umfeld
- Flexible Gestaltung Ihrer Arbeitszeit
- Sie werden sorgfältig in Ihre neue Tätigkeit eingeführt und umfassend ausgebildet

So geht es weiter.

Herr Marcel Fischer, Regionalverkaufsleiter, beantwortet gerne Ihre Fragen, Tel. 071 228 20 75 oder Mobile 079 644 36 15.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen: CONCORDIA Schweizerische Kranken- und Unfallversicherung AG, Hauptsitz, Personaldienst, Barbara Schweizer, Bundesplatz 15, 6002 Luzern, www.concordia.ch

CONCORDIA

Mit sicherem Gefühl



STIEBEL ELTRON

Jetzt aktuell
SANIEREN UND PROFITIEREN MIT WÄRMEPUMPEN

WÄRMEPUMPEN-INFOTAG:

GASHEIZUNG RAUS, WÄRMEPUMPE REIN.

Jetzt aktuell | In Ihrer Nähe wurde die alte Gasheizung in einem Einfamilienhaus durch eine energieeffiziente Wärmepumpe ersetzt. Wir möchten Sie gerne umfassend über die Vorteile und Möglichkeiten bei einer Heizungssanierung mit einer Wärmepumpe beraten.

- » **Samstag, 30. August 2008 | 10.00 bis 13.00 Uhr**
- » **Wohnstrasse 18 | 9320 Frasnacht**

STIEBEL ELTRON AG | Region Ostschweiz | Patrick Fenner
Tel. 071 440 02 07 | Natel 079 270 14 68 | E-Mail patrick.fenner@stiebel-eltron.ch

Besuchen Sie uns im Netz:

www.stiebel-eltron.ch

FINANCE EXPERT
Umfassende Beratung
für Ihr Eigenheim.

Raiffeisenbank Roggwil TG
www.raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Exklusiv für die Schweiz!

Wasserzeichendruck

druckerei mogensen gmbh
berglistrasse 27 • 9320 Arbon
tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

inmarque
watermark-system

männersachen.

held mode

Erste
Herbst-Neuheiten
sind
eingetroffen

held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon
Tel. 071 446 18 62 • Fax 071 446 18 72
www.heldmode.ch
Inhaber: Herbert Kuser

**MUMEN
THALER**

Buchhandlung
Papeterie
Töpferei
Viele Geschenkideen

Rathausgasse 6 Arbon
Tel. 071 446 12 83
Fax 071 446 79 82
www.mumenthaler-arbon.ch

Bettwaren Okle
Bettfedernreinigung

Dauenduvets
aus eigener
Produktion

• Bettwäsche
• Fixleintücher
in grosser Auswahl

**20% Rabatt auf neue
Fassungen und Bettwäsche**
Einlösbar: mit diesem Inserat, jeden
Samstagvormittag von 8–12 Uhr.

Walhallastrasse 1, 9320 Arbon
Telefon 071 446 16 36

Mit dem
richtigen
Partner
zum Erfolg.

Ich berate Sie gerne!
Roland Hammerer
Privatkundenberater UBS Arbon
Tel. 071 447 79 03
roland.hammerer@ubs.com

You & Us **UBS**

Vom Fachmann
mit Hausberatung...
...günstiger als Sie denken.

Unsere Montreure sind in vielen Häusern gern gesehene Gäste,
weil sie freundliche und zuverlässig Fachleute sind.

Laufend HIT Angebote auf Geräte von:
Elektrolux, AEG, Miele, Bauknecht
Siemens, V-Zug

Schnell wie Pfeil sind mir bei Ihnen, wenn's Strom braucht.....
www.elektroetter.ch

elektro etter
Neukirch-Egnach • Amriswil • Arbon • Sulgen

Neukirch-Egnach Telefon 071 474 74 74
Amriswil Telefon 071 411 34 34
Arbon Telefon 071 446 09 09
Sulgen Telefon 071 642 24 24

GEWERBEVEREIN THURGAU OBERER BODENSEE

Thurgauer Wirtschaft hat im zweiten Quartal merklich an Schwung verloren

Verhaltene Zuversicht für die Zukunft

Die Thurgauer Wirtschaft hat im zweiten Quartal merklich an Schwung verloren. Die Industriebetriebe sind jedoch mit ihrer Geschäftslage nach wie vor mehrheitlich zufrieden und blicken mit verhaltener Zuversicht in die Zukunft. Im Baugewerbe zeichnet sich – bei zur Jahresmitte nach wie vor lebhafter Bautätigkeit – ein rückläufiger Auftragseingang ab.

Der Geschäftsgang in der Thurgauer Industrie hat sich im Verlauf des zweiten Quartals 2008 deutlich abgekühlt und rutschte zuletzt leicht in den negativen Bereich. Trotz dieser Konjunkturabschwächung waren die Anfang Juli 2008 von der KOF ETH befragten Thurgauer Industriebetriebe mit ihrer Geschäftslage mehrheitlich zufrieden.

Markant weniger ausgelastet

Die Industrieproduktion legte im zweiten Quartal 2008 weiter zu. Die Aufwärtsbewegung war jedoch klar zaghafter als zuvor. Aufgrund der bis Frühling sehr stark ausgelasteten Kapazitäten wurden die technischen Produktionskapazitäten im Zeitraum April bis Juni nochmals hinaufgefahren. Sie werden jetzt allerdings als ausreichend beurteilt. Die Kapazitätsauslastung bildete sich im zweiten Quartal markant zurück und bewegt sich mit 83,8 Prozent mittlerweile auf dem Niveau des langfristigen Durchschnittes – noch im ersten Quartal

waren die Kapazitäten mit 88,3 Prozent ausserordentlich stark ausgelastet gewesen.

Weniger Aufträge aus dem Ausland

Der Bestellungseingang nahm zum Quartalsbeginn noch nennenswert, zum Quartalsende jedoch nur noch unwesentlich zu. Die Beurteilung des Auftragsbestandes kühlte sich merklich ab. Erstmals seit zwei Jahren dominierten nicht mehr die Betriebe, die ihren Stock an Bestellungen als gross bezeichneten. Vielmehr hielten sich die Unternehmen mit grossen und zu kleinen Auftragsbeständen ungefähr die Waage. Ein Einbruch war insbesondere beim Auftragsbestand aus dem Ausland zu verzeichnen: Dieser wurde im Juli von 26 Prozent der Betriebe als klein bezeichnet (April: 13 Prozent), von nur 2 Prozent der Firmen hingegen als gross (April: 24 Prozent).

Moderaterer Exportzuwachs

Das Expansionstempo der Thurgauer Exporte verlangsamte sich deutlich. Im ersten Semester 2008 wurden Waren im Wert von 1,7 Prozent mehr als im Vorjahr ausgeführt. Damit blieb der Thurgau klar hinter dem auf gesamtschweizerischer Ebene verzeichneten Exportplus von 7 Prozent zurück. Schleppend entwickelt sich der Absatz der Thurgauer Exportindustrie im wichtigsten Markt Deutschland, wo gegenüber dem Vorjahr kaum mehr zuge-

legt werden konnte. Auch im gesamten EU-Raum wurde ein unterdurchschnittliches Exportwachstum von 0,4 Prozent verzeichnet. Die Importe entwickelten sich mit einem Plus von wertmässig 3 Prozent etwas kräftiger als die Exporte.

Vorsichtiger Optimismus

Auf den Zeitraum bis zum Herbst 2008 blicken die Thurgauer Industriebetriebe mit vorsichtigem Optimismus. Bei Produktion und Beschäftigung wird mit einer Ausweitung gerechnet. Der Bestellungseingang dürfte sich allerdings tendenziell etwas zurückbilden. Ein Wermutstropfen bleibt auch, dass bei den Einkaufspreisen eine kräftigere Erhöhung als bei den Verkaufspreisen erwartet wird. Bis zum Jahresende 2008 sind die Betriebe ebenfalls positiv eingestellt: Es gehen mehr Unternehmen (28 Prozent) von einer Verbesserung (28 Prozent der Betriebe) ihrer Geschäftslage als von einer Verschlechterung (9 Prozent der Betriebe) aus. Die Übrigen erwarten eine Seitwärtsbewegung.

Auftragsrückgang im Baugewerbe

Die Thurgauer Baukonjunktur war im zweiten Quartal 2008 immer noch recht lebhaft. Sowohl im Vergleich zum Vorquartal als auch zum Vorjahr wurde mehr gebaut. Dies war praktisch ausschliesslich auf das Ausbaugewerbe zurückzuführen. Bezüglich des künftigen Auf-

tragseingangs äussern sich die von der KOF ETH befragten Baubetriebe sehr skeptisch. Bis zum Jahresende erwartet jeder vierte Betrieb einen Rückgang, kaum einer geht von einer Zunahme aus.

Eher Skepsis im Detailhandel

Die Stimmung im Thurgauer Detailhandel hat sich im zweiten Quartal 2008 etwas gedämpft. Insbesondere die kleinen Detailhandelsunternehmen waren von Kundenrückgängen und deutlich schwächerer Ertragslage betroffen. Hinsichtlich der Zukunftsaussichten äusserten sich die von der KOF ETH befragten Detailhändler zwiespältig: Während die mittleren Unternehmen mit einer Verbesserung der Geschäftslage bis zum Jahresende rechnen, zeigten sich die grossen und kleinen Detaillisten deutlich skeptischer.

TKB-Chef sieht Abschwächung

Auch Hanspeter Herger, Vorsitzender der TKB-Geschäftsleitung, äussert sich über den Wirtschaftsstandort Thurgau und die konjunkturellen Aussichten. Gemäss seiner Einschätzung hat der Wirtschaftsstandort Thurgau insgesamt sehr gute Chancen. Für das laufende und das kommende Jahr erwartet Herger einen Wachstumsrückgang, jedoch keine Krise oder Rezession. Ab 2010 sieht er dann wieder ein grosses Potenzial für Wirtschaftswachstum.

TV | RADIO | SAT | COMPUTER | MULTIMEDIA

BESTCOM
MULTIMEDIAPOINT.CH

**Garantiert
mehr Sender!**

9320 Arbon | Hauptstrasse 31
Telefon 071 440 41 30

**Steuerprobleme?
Wir zeigen Ihnen
Ihr Sparpotenzial.**

RWP Rother
Wirtschaftsprüfung & Beratung AG
St.Gallerstrasse 20, 9320 Arbon
Tel. 071 447 18 00
Fax 071 447 18 08
www.rwp.ch, info@rwp.ch

Mitglied der Treuhänder-Kammer

Die mit der
persönlichen Beratung

heute bringen – morgen abholen

TEXTILREINIGUNG
Adi und Mario Giger
Romanshornestrasse 21
9320 Arbon
Tel. 071 446 88 30

Kleider • Teppiche • Leder • Bettfedern
eigene Schneiderei • Vorhänge

**Beratung
Verkauf
Service**

JOHN DEERE
Zweitschärfste in unsere Stärke

Forrer
landtechnik ag

Bühlhof, 9320 Arbon, Telefon 071 446 36 71

digi Sprint
digitaldruck & kopierservice

Ihr Partner für
Kopier- und Drucksachen

- Farbkopien
- S/W Kopien
- Neonplakate
- Arch. Pläne A4 - A0

St. Gallerstrasse 10, 9320 Arbon
Telefon 071 446 00 07

Heizen mit Energie aus der Natur:
Die neuen Luft Wasser-Wärmepumpen

Weltneuheit:
Luft-Wasser Wärmepumpen
mit Digital-Scroll-Kompressor,
leistungsgeregelt von 3-9 kW

SATAG
THERMOTECNIK

LEVAG
TREUHAND- UND
STEUERBERATUNGS AG

- Buchhaltungen 9320 Arbon-Stachen
Feilen 1
Tel. 071 446 08 46
- Steuerberatungen
9200 Gossau
Wilerstrasse 1
Tel. 071 385 08 46
- Revisionen

www.levag.ch

Mitglied des STV | USF

**Elektro
Hodel**
Arbon

St. Gallerstrasse 43, 9320 Arbon
Tel. 071 447 11 55
info@elektro-hodel.ch
www.elektro-hodel.ch

seit über 40 Jahren Ihr
kompetenter Partner für...

**Elektroinstallationen
Telefoninstallationen
EDV-Netzwerke
Beleuchtungskörper**

Achilles Fecker Holzbau
Pündtstrasse 3 9320 Arbon

Achtung – Fertig – Holz
Bei uns erhalten Sie
komplette Arbeiten
zu Fixpreisen

www.feckerholzbau.ch
info@feckerholzbau.ch
Telefon 071 290 10 65
Fax 071 290 10 66
Natel 079 286 52 02

WITZIG
THE OFFICE COMPANY

ALLES FÜRS GANZHEITLICH
EFFIZIENTE BÜRO

Witzig The Office Company | www.witzig.ch | info@witzig.ch

**Geheim
tipp!**

**Thurgauer
Kantonalbank**
www.tkb.ch

Viessmann (Schweiz) AG
Geschäftsbereich SATAG Thermotechnik
Romanshornestrasse 36, 9320 Arbon
www.satagthermotechnik.ch

SATAG
THERMOTECNIK

≈ 7. SLOWUP

7. slowUp Euregio Bodensee am Sonntag, 31. August 2008

Leichtigkeit des Seins



Der slowUp Euregio Bodensee steht im Jahr 2008 ganz im Zeichen von Trolen, Feen und Kinderattraktionen aller Art. Gast ist in diesem Jahr der traditionelle Märchenumzug Tägerwilen; ein Grossanlass, der nur alle fünf Jahre im September stattfindet.

Das slowUp-Rezept ist so einfach wie überzeugend: Man nehme 40 Kilometer Strassen in einer attraktiven Landschaft, sperre die Strassen einen Tag lang für den motorisierten

Gottesdienst am slowUp

Die Pfarrer Harald Ratheiser und Hans Ulrich Hug laden am Sonntag, 31. August, um 9.30 Uhr zum Feld-Gottesdienst an die slowUp-Rundstrecke ein. Die Evangelischen Kirchgemeinden Roggwil und Arbon feiern gemeinsam auf dem Areal der Firma Möhl in Stachen, also direkt an der slowUp-Strecke. Das Thema lautet: «Mit wie viel PS unterwegs?» PS steht jedoch nicht für Pferdestärke, sondern für Pause und Stress. Musikalisch wird diese Feier von der Stadtmusik Arbon mitgestaltet. Im Anschluss an den Gottesdienst besteht die Möglichkeit, sich beim Festbetrieb des Turnvereins Roggwil kulinarisch einzudecken. Bei schlechtem Wetter wird in die evangelische Kirche in Arbon ausgewichen. Über Tel. Nr. 1600 kann man sich ab Samstagabend entsprechend informieren.

Verkehr und Sorge für ein vielseitiges Rahmenprogramm entlang der Strecke. Daraus wird ein Fest für alle – anders als alle anderen!

Genussvolles Erleben

Der Bodensee ist die Seele Europas, und die Region Oberer Bodensee, in welcher der slowUp Euregio Bodensee eingebettet ist, ist sein Herzstück mit dem dichtesten Velo- und Skatwegnetz der Welt! Es wird nirgends sonst so einfach gemacht, nach Lust und Laune Rad zu fahren, zu skaten, zu wandern oder einfach nur zu sein, wie hier im Zentrum Europas. So wundert es nicht, dass der mit etwas mehr als 40 Kilometer lange Rundkurs harmonisch in der Landschaft liegt und ausschliesslich auf das genussvolle Erleben ausgerichtet ist.

Spezielles Lebensgefühl

Atemberaubende Blicke schweifen vom Bodensee bis zum Säntis im Alpsteinmassiv. Der Rundkurs führt über flache Strassen und Wege durch das klassische «Mostindien». Kulinarisches und Kulturelles bieten überraschende Entdeckungen, welche haften bleiben. Die Region Oberer Bodensee wird zur sympathischen Botschafterin und Gastgeberin eines speziellen Lebensgefühls. Es ist das Gefühl der entschleunigten Mobilität, der sanften Ruhe, sich ohne Motor fortzubewegen.

Willkommen am slowUp

Ich heisse Sie im Namen der Bevölkerung und des Stadtrats Arbon recht herzlich willkommen. Geniessen Sie den Aufenthalt an den Gestaden des Bodensees, im Pavillonpark (Arbon Village) und in den ausgedehnten Quaianlagen. Auch ein Bummel durch die Altstadt dürfen wir Ihnen sehr empfehlen, bildet diese doch als historisches Zentrum von «Arbor Felix» den markanten Kern rund ums Schloss und links und rechts der Hauptstrasse.

Es wird Ihnen also leicht fallen, sich etwas zu verweilen, um sich beim Rast auch wieder zu stärken. Das Angebot an Gaumenfreuden ist wie immer sehr reichhaltig. Viele Helferinnen und Helfer sind um Ihr Wohl besorgt. Es sei an dieser Stelle dem ganzen Organisationsteam ein herzlicher Dank ausgesprochen.

So wünschen wir Ihnen einen unbeschwernten und abwechslungsreichen Tag und hoffen, Sie bei anderer Gelegenheit wieder in Arbon begrüssen zu dürfen.

Martin Klöti, Stadtmann

Bahnhofstrasse 57
9320 Arbon
Nenad Petrović
Tel. 071 446 02 20

Ab 1. Oktober 2008 finden Sie uns an der St.Gallerstr. 34a, 9320 Arbon (Glovital-Areal)

Wegen Umzug ab sofort
Total-Ausverkauf bis 50% Rabatt
ALLES MUSS RAUS

Öffnungszeiten: Mo bis Fr 9 bis 12 Uhr / 13.30 bis 18.30 Uhr
Sa 8 bis 16 Uhr durchgehend

Cresta • Giant • KTM • Canyon • Elektra

Autofreier Erlebnistag für die ganze Familie



Sonntag, 31. August 2008
10 - 17 Uhr

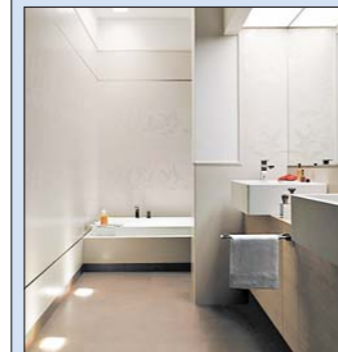
Village Arbon
Festplatz am See
Musikalisch
Kulinarisch

www.infocenter-arbon.ch

≈ TIPPS & TRENDS

Tag der offenen Tür bei «hama»

Bei hama AG und hama Keramikdesign GmbH an der St.Gallerstrasse 115 in Arbon öffnen sich morgen Samstag, 30. August, von 10 bis 17 Uhr die Türen zu einer grossen Plättli-Ausstellung. Besucher können Eintauchen in die fantastische Welt der Keramik. Gezeigt werden die inzwischen bereits wieder neuen Produkte: Die neusten Plättli-Trends aus Italien und Spanien begeistern jeden Besucher.



Plättli in der Ostschweiz exklusiv bei «hama»:

- Das clevere Bodenheiz-System Permatop, das Bodenheiz- und Kühlsystem ohne Unterlagsboden. Dieses zukunftsorientierte Produkt wird sowohl im Neuen wie auch im Altbau Einzug halten. hama informiert.
- Balkone und Terrassen als die Problembeläge gehören der Vergangenheit an. Mit Drainagemörtel und -matten lassen sich schadenfreie Beläge ausführen. «hama» zeigt die Techniken.
- Gas-Cheminées verblüffen mit ihrem natürlichen Flammenbild. Optisch ist fast kein Unterschied zum Holzfeuer zu erkennen. Gas-Cheminées – eine Spezialität von «hama».
- Cheminée und Öfen: Zur sonst schon reichen Auswahl werden zusätzliche Neuheiten von führenden Herstellern präsentiert. Interessante Konditionen auf Öfen, speziell zur Hausmesse, machen einen Besuch bei «hama» attraktiv.
- Cookcook: Auf der Cheminée-Herd-Grillstelle werden feine Häppchen zubereitet; ein Genuss für Auge und Gaumen. «hama» verwöhnt seine Besucher. Weitere Infos: Tel. 071 446 61 66, Fax 071 446 61 65, info@hama-ag.ch, oder www.hama-ag.ch

pd.

Blumen Klaus in Arbon feierte «Tag der Überraschung»

Ammann kam aus der Luft

Das Arboner Fachgeschäft Blumen Klaus beschenkte vor Wochenfrist zahlreiche Menschen mit Sonnenblumen. Simon Ammann unterstützte das Klaus-Team als Fleurop-Bote – nach zielsicherem Tandem-Fallschirmsprung im Stacherholz.

Das 100-Jahr-Jubiläum der Blumenvermittlung Fleurop war auch in Arbon mit einem «Tag der Überraschung» verbunden. Überrascht wurden in der Tat zahlreiche Menschen, als ihnen Skisprung-Olympiasieger Simon Ammann nach dem Fleurop-Motto «Mit Blumen Freude schenken» eine Sonnenblume in die Hand drückte.

Ein «Star zum Anfassen»

Gleich nach seinem Tandem-Ab sprung mit gelungener Landung im Stacherholz wurde Simon Ammann



Prominenter Besuch bei Blumen Klaus in Arbon: Skispringer Simon Ammann verteilte nebst Sonnenblumen auch zahlreiche Autogramme.

«Weight-Loss-Challenge»

«Bei uns gewinnen die Verlierer!» Das war das Motto der «Weight-Loss-Challenge», welche erstmals in Arbon mit Monika Müller durchgeführt wurde. Sie ist gelernte Köchin, Wellness-Coach und Nordic-Walking-Instruktorin. Zusammen mit ihrem Team vermittelt sie den Teilnehmern während zwölf Wochen mit viel Spass die Grundlagen der Ernährung und Bewegung und unterstützt somit die Teilnehmer beim Erreichen ihrer Gewichts- und Figurziele. Das Konzept: In der Gruppe geht Vieles

in original Pilotenuniform von Roswitha und Bruno Klaus mit offenem Cabriolet, Stacherholz-Schülern und weiteren Schaulustigen empfangen. Nach einem Corso durch Arbon traf der prominente Gast bei Blumen Klaus ein, wo viel Arbeit auf ihn wartete. Auskünfte, Autogramme und immer wieder Sonnenblumen verteilte «Überflieger» Simi Ammann mit viel Witz und Charme. Am «Star zum Anfassen» freute sich auch die Belegschaft von Blumen Klaus, denen dieser Fleurop-Vormittag noch lange in bester Erinnerung bleiben wird. Eigentlich hätte sich Roswitha Klaus als Fleurop-Wettbewerbsgewinnerin den Besuch von Ex-Mr. Schweiz, Renzo Blumenthal (wen wunderts...), gewünscht, doch war der Spitzensportler aus dem Toggenburg schliesslich mehr als nur ein würdiger Ersatz. red.

Ausstellung «Found Painting»

Die Galerie Adrian Bleisch an der Schlossgasse 4 in Arbon lädt zur «Found Painting» von Jürg Schoop ein. In seiner aktuellen Ausstellung zeigt der 74-Jährige neuste Fotoarbeiten; fotografische Fundstücke, welche in Farbe und Wirkung stark an Malerei erinnern. Zu sehen sind Ausschnitte und Sujets aus dem Alltag – zum Beispiel Teile von Eisenbahn-



waggons (Bild), Fischernetzen, verwitterten Mauern und Gegenständen. Zur Ausstellung erscheint in der Reihe «facetten» der Kulturstiftung des Kantons Thurgau «Unscheinbares im Fokus» über Jürg Schoop. Die Ausstellung wird heute Freitag, 29. August, um 18 Uhr eröffnet und dauert bis zum 4. Oktober. Am Freitag, 19. September, um 20 Uhr stellt Jürg Schoop Facetten seines Schaffens vor: Videos, Fotos und eigene Texte. Die Galerie Adrian Bleisch (Tel. 071 446 38 90) ist Mittwoch und Freitag von 16 bis 18 Uhr sowie am Samstag von 14 bis 17 Uhr oder nach Vereinbarung geöffnet. mitg.

Bonsaigruppe in St.Gallen

Vom Freitag bis Sonntag, 5. bis 7. September, findet im Rahmen der Museumsnacht St.Gallen im Botanischen Garten in St.Gallen die Bonsaiausstellung der Bonsaigruppe Bodensee statt. Sie feiert dieses Jahr das 25-Jahr-Jubiläum und wird sich wiederum bemühen, den Besuchern eine einmalige Ausstellung präsentieren zu können. Die Ausstellung ist täglich von 9 bis 17 Uhr geöffnet (Eintritt frei). Am Samstagabend findet von 19 bis 2 Uhr die Museumsnacht St.Gallen statt (Eintritt 20 Franken, für alle Museen und ÖV gültig). – Weitere Infos unter www.bonsaigruppe-bodensee.ch

Sensationelle Arbonerinnen

In Basel fanden kürzlich die Schweizermeisterschaften im Beachhandball statt. Gleich zwei Arboner Teams hatten sich für dieses Turnier qualifiziert. Als siebte der Qualifikation nahmen am Samstag die U19-Juniorinnen teil. In der Kategorie Ladies am Sonntag war das Team «Ayia Napa» aus Arbon am Start, welches in der Qualifikation auf Rang vier lag. Etwas überraschend, aber hochverdient gewann Arbon U19 den Schweizermeistertitel in der Juniorinnenkategorie. Die «Ayia Napa» belegten schliesslich den fünften Rang.

WBG Sonnenrain Arbon

Überbauung Romanshorerstr. 9 letzte Wohnung zu verkaufen mit Seesicht / zentrale Lage

5 1/2-Zi.-Wohnung 3.0G
144.5 m² / Balkone 24 m²
inkl. Bastel-Waschraum

Fr. 490'000.-
Garagenplatz Fr. 27'000.-

Auskunft:
WBG Sonnenrain Arbon
071 447 11 55
www.sonnenrain-arbon.ch

GOLDINGER

Arbon, Landquartstrasse 58
3 1/2-Zimmer-Wohnung, 2. OG
frisch sanierte, moderne Wohnung, neue Küche, neues Badezimmer, neue Bodenbeläge. Haben Sie Interesse? Melden Sie sich!

Mietzins: Fr. 875.- + NK 140.-
Tel. +41 71 677 50 11
andre.haene@goldinger.ch

www.goldinger.ch · Verkauf · Verwaltung
FRAUENFELD · KREUZLINGEN · ST.GALLEN

Verkehrsordnung

Reg.Nr. 2008/085/TBA

Gemeinde, Ort: Arbon
Strasse, Weg: Hochkreuzweg, Schützenstrasse, Wiesentalstrasse
Antragsteller: Stadt
Anordnung: Parkierungsverbot

Das Departement für Bau und Umwelt entscheidet:

Das Signal 2.50 «Parkieren verboten» mit Zusatz «beidseitig» sowie 5.05 und 5.06 «Anfangs- und Endetafel» wird gemäss Antrag vom 15. Juli 08 und Situationsplänen vom 19. Mai 08, 26. Mai 2008 und 11. Juli 08 genehmigt.

Rechtsmittel: Gegen diesen Entscheid kann innert 20 Tagen Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Thurgau, 8570 Weinfelden, erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag und eine Begründung enthalten sowie die Beweismittel aufführen und ist unter Beilage oder genauer Bezeichnung des angefochtenen Entscheides unterzeichnet und im Doppel einzureichen.

Frauenfeld, 26. August 2008

SPITEX

Für Pflege, Betreuung und Haushalt

(Tag und Nacht auch Sa/So)
Krankenkassen-anerkannt
und fixe Preise.

Hausbetreuungsdienst
für Stadt und Land AG
Telefon 052 721 03 00
www.homecare.ch



Exklusive 5 1/2 Maisonettewohnung
OPEN HOUSE
Sa. 06. September 2008
10.00 - 13.00 Uhr

Lernen Sie Ihr neues Zuhause im Herzen von Roggwil kennen. Besichtigen Sie unverbindlich diese exklusive 5.5 Zimmer Maisonettewohnung, die einiges zu bieten hat.

Moderne Bodenbeläge und Küche, 3 hochwertig ausgestattete Bäder und ein grosszügiges Raumkonzept bieten viel Platz für Sie und Ihre Familie.

Lassen Sie sich überraschen – Christoph Wanner berät Sie gerne und freut sich auf Ihren Besuch am Open House.

Verkaufspreis: CHF 545'000.-

christoph.wanner@remax.ch
www.remax-arbon.ch

RE/MAX
Bodensee Tel. 071 447 88 77



Gemeinde, Ort: Arbon
Strasse, Weg: Hochkreuzweg, Schützenstrasse, Wiesentalstrasse
Antragsteller: Stadt
Anordnung: Parkierungsverbot

Das Departement für Bau und Umwelt entscheidet:

Das Signal 2.50 «Parkieren verboten» mit Zusatz «beidseitig» sowie 5.05 und 5.06 «Anfangs- und Endetafel» wird gemäss Antrag vom 15. Juli 08 und Situationsplänen vom 19. Mai 08, 26. Mai 2008 und 11. Juli 08 genehmigt.

Rechtsmittel: Gegen diesen Entscheid kann innert 20 Tagen Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Thurgau, 8570 Weinfelden, erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag und eine Begründung enthalten sowie die Beweismittel aufführen und ist unter Beilage oder genauer Bezeichnung des angefochtenen Entscheides unterzeichnet und im Doppel einzureichen.

Frauenfeld, 26. August 2008

Departement für Bau und Umwelt

Liegenschaften

Arbon, Hiltnerstrasse 11. Zu verkaufen oder zu vermieten helles, modernes **5 1/2-Zi.-Reihen-Eckhaus.** Grosszügige, ideale Raumeinteilung, hochwertiger Innenausbau, Plattenbodenbeläge, Schlafzimmer Teppich. UG mit grossem Zimmer und sep. Eingang. Verkaufspreis Fr. 620'000.-, MZ Fr. 2350.- netto. Hector Bressan AG, 071 447 88 64.

Arbon, St.Gallerstr. 62. Zu vermieten per sofort **3-Zi.-Altbauwohnung** 1. OG mit Parkettböden, Wohnküche, Abstellraum, Miete inkl. NK Fr. 1010.- Garage Fr. 110.-, ROAG Treuhand AG, Telefon 071 508 19 37 (Fotos unter www.roagtreuhand.ch)

In Arbon zu vermieten per sofort oder n. V. **Büro/Praxis/Therapie** ca. 80 m² (3 Räume) in Ärzte-/Gewerbehäus. Fr. 1360.- exkl. NK. PP Zus. Lagerraum vorhanden. Telefon 071 460 21 21 oder 079 385 35 90 E-Mail: admin@oMInt.ch

In Arbon an bester Lage (zwischen Migros und Coop) zu vermieten per 1. 10. 08: **Neues Ladenlokal** ca. 80 m² (3 Räume). Fr. 2475.- exkl. NK. PP und Lagerraum vorhanden. Telefon 071 460 21 21 oder 079 385 35 90 E-Mail: admin@oMInt.ch

Arbon, Landquartstr. 46b. Zu vermieten nach Vereinbarung in 8-Fam.-Haus abseits der Strasse an sonniger Wohnlage **3 1/2-Zi.-Wohnung** im obersten Stockwerk, Fr. 720.- exkl. **4 1/2-Zi.-Wohnung** im 1. Stock, Fr. 860.- exkl. Helle Räume, Balkon, übl. Komfort. Garage oder Abstellplätze vorhanden. Tel. 071 891 48 78 oder 078 611 58 80.

An zentraler ruhiger Lage in **Arbon, Schützenstr. 9**, per sofort grosse **4-Zi.-Wohnung** zu vermieten. MZ mtl. Fr. 780.- + NK Fr. 190.-. Parkplatz Fr. 40.- pro Mt. vorhanden. Tel. 062 794 20 31 Hr. Lenzin.

Stachen Haltenquartier. Zu vermieten ab sofort: Autoeinstellplatz in Tiefgarage. Mietzins inkl. NK Fr. 100.-/ Monat. Anfragen unter: Tel. 071 446 59 88.

Region Romanshorn-Arbon-Rorschach oder Umgebung. **Gesucht** baldmöglichst gediegenes **2-3-Fam.-Haus** im alten Stil mit Garten und altem Baumbestand (auch renovationsbedürftig). Angebote bitte an: Chiffre Nr. 325, Redaktion felix, Postfach 366, 9320 Arbon.

Arbon. Zu vermieten an sonniger, ruhiger Lage **3-Zi.-Wohnung** in 3-Fam.-Haus. Geeignet für 1-2 Personen, die ein harmonisches Mietverhältnis zu schätzen wissen. MZ Fr. 870.- inkl. NK, Tel. 077 406 87 09.

Freitag ist
felix-Tag

Im Leh 8, Stachen/Arbon. Zu vermieten per 1. Nov. 08 **3 1/2-Zi.-Wohnung** komplett in Luxusausführung neu ausgestattet, Küche mit GW und WM, neues Bad/WC. Miete inkl. Fr. 1200.- p. Mt. Autoabstellplatz u. Tiefgarage erhältlich. Auskunft: Nelly Bützer, Tel. 071 446 11 37.

Arbon. Zu verkaufen **2-Fam.-Haus, 5 1/2- + 2 1/2-Zi.-Wohnung** mit Doppelgarage, zwei Balkone, Totalrenovation mit modernem Ausbau. Ruhige und zentrale Lage, Schulen, Einkauf, Bahn, See in Gehminuten. VP über alles Fr. 550'000.-. Anfrage: Bekor Handels AG, Tel. 071 290 15 42.

Steinach. Zu vermieten per 1.12.08 oder n. V. **originelle 2-Zi.-Maisonettewohnung.** In schönem Riegelhaus, ruhige Lage, Nähe See, Cheminéeofen, sep. Küche, Gartensitzplatz. Mietzins Fr. 1042.- inkl. NK und Parkplatz, exkl. Heizung. Auskunft: Tel. G: 071 446 56 26 / P: 071 446 12 10.

Arbon. Nachmieter gesucht per sofort o. n. V. für **Lagerhalle**, z. B. als **Autogarage** geeignet. Auch Mietgemeinschaft möglich (Innenfläche 280 m², Aussen 500 m² Umschwung). Gute Zufahrt, eben, zentral gelegen, Auskunft: Tel. 079 776 92 69.

Treffpunkt

Oma oder Tante gesucht! Welche liebe Person hätte Freude, unseren knapp 2-jähr. Sohn während eines halben Tages pro Woche zu hüten? Wir freuen uns schon auf Ihren Anruf um weiteres auszutauschen: Tel. 079 431 93 31.

Pizzeria zu verkaufen in Arbon. Schöne, heimelige Einrichtung, bei Übernahme sofort startbereit. Tel. 071 440 03 04 ab 17:30 Uhr.

Grosser Partyraum zu vermieten. Telefon 071 446 86 07.

G'wunderland-Brockenhaus Arbon **AB SOFORT RÄUMUNGSVERKAUF** Alles muss raus! Bis auf wenige Ausnahmen, **JEDER ARTIKEL NUR FR. 1.-** s'hät solangs hät!

Privater Markt

REINIGUNGEN-UNTERHALTE Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **A.G. Reinigungen** Tel. 079 416 42 54.

Macht d'Computer nicht was ich will so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill. Support und Hilfe seit 18 Jahren. Infos und Kurse unter www.jbf.ch

Haus- und Geschäftsräumungen. Kaufe sämtliche Metalle und Almetalle. R. Schmid, Tel. 078 610 09 13.

Bist du Schulabgänger/in? Interessierst du dich für Büroarbeiten? Organisiert du gern und arbeitest exakt? Dann melde dich doch bei uns. Tel. 071 446 94 82.

VERANSTALTUNGEN

Arbon

Freitag, 29. August

18.00 bis 20.00 Uhr: Letzte Bundesübung, Tälisberg.

18.00 bis 20.00 Uhr: Vernissage zur Ausstellung von Jürg Schoop, Galerie A. Bleisch, Schlossgasse. 20.30 Uhr: Film «Surviving Picaso» im Kultur Cinema, Farbgassee.

Samstag, 30. August

10.00 bis 17.00 Uhr: Tag der offenen Tür bei «hama», St.Gallerstr. 10.00 bis 13.00 Uhr: Wärmepumpen-Infotag, Wohnstrasse 18, Frasnacht. **Sonntag, 31. August** 10.00 bis 17.00 Uhr: 7. slowUp. 11.00 und 16.00 Uhr: Motorshow «Fun & Action» mit waghalsigen Stuntmen, Autobahnausfahrt Arbon Süd.

Mittwoch, 3. September

17.00 bis 19.30 Uhr: Blutspenden im katholischen Pfarreisaal.

20.00 Uhr: Inforeveranstaltung der

Tag der offenen Tür zum Heizen

In Frasnacht wurde bei einem Doppel-Einfamilienhaus das komplette Heizsystem ausgewechselt. Die ursprüngliche Gasanlage wurde durch eine Luft/Wasser-Wärmepumpe ersetzt. Auch die Warmwassergewinnung erfolgt nicht länger über Gas, sondern wird mit Hilfe einer Solaranlage sowie einer Abluftwärmepumpe umweltfreundlicher und kostengünstiger funktionieren. Zugleich dient das System als kontrollierte Wohnraumlüftung. Mit dieser technischen Unterstützung ist auch ein optimaler Luftaustausch gewährleistet, und der Wohnkomfort steigt beträchtlich.

Der kombinierte Einsatz dieser Produkte ermöglicht eine immense Senkung der monatlichen Energiekosten. In Arbon und Umgebung werden Solaranlagen und Wärmepumpen mit Subventionen unterstützt. Die Firma Stiebel Eltron bietet die Möglichkeit, sich in ungezwungenem Rahmen direkt vor Ort ein Bild von der Anlage zu machen. Aus diesem Grund sind interessierte Besucher morgen Samstag, 30. August, von 10 bis 13 Uhr an der Wohnstrasse 18 in Frasnacht zu einer Besichtigung eingeladen. Ausserdem wird Stiebel-Eltron-Mitarbeiter Patrick Fenner für Fragen und Auskünfte zur Verfügung stehen.

Die Firma Stiebel Eltron bietet die Möglichkeit, sich in ungezwungenem Rahmen direkt vor Ort ein Bild von der Anlage zu machen. Aus diesem Grund sind interessierte Besucher morgen Samstag, 30. August, von 10 bis 13 Uhr an der Wohnstrasse 18 in Frasnacht zu einer Besichtigung eingeladen. Ausserdem wird Stiebel-Eltron-Mitarbeiter Patrick Fenner für Fragen und Auskünfte zur Verfügung stehen.

Glaubenskurs in Roggwil

Vom September bis November bietet die Evangelische Kirchgemeinde Roggwil den Glaubenskurs «Glauben12» an. An sechs Kursabenden werden im Schloss Roggwil Informationen zum Einmaleins des Glaubens vermittelt und diskutiert. Die Teilnahme ist kostenlos, und der Kurs ist ökumenisch offen. Die Leitung hat Pfarrer Hans Ulrich Hug. Anmeldungen nimmt das evang. Pfarramt, 071 455 12 45, entgegen.

SP zum «Personalbesoldungsreglement», Parteilokal, Friedenstrasse 3.

Horn

Sonntag, 31. August

10.00 bis 17.00 Uhr: 7. slowUp.

Roggwil

Sonntag, 31. August

10.00 bis 17.00 Uhr: 7. slowUp.

Montag, 1. September

ab 17.30 Uhr: Gewerbler-Stamm GTOB in der «Huus-Braui».

Dienstag, 2. September

– Häckseldienst.

Steinach

Samstag, 30. August

09.30 bis 10.45 Uhr: 3. Bundesübung 300 Meter, Schützenverein.

Sonntag, 31. August

10.00 bis 17.00 Uhr: 7. slowUp.

Region

Samstag, 30. August

20.00 Uhr: Konzert mit Bigband «One for You» im Schloss Dottenwil.

Vereine

Samstag, 30. August

14.00 Uhr: «Sieg mit einer Mini-Armee», Cevi-Jungschar, evang. Kirche.

slowUp und Gospel in Steinach

Als Einstimmung zum slowUp findet morgen Samstag, 30. August, um 18 Uhr in der katholischen Kirche Steinach ein ökumenischer Familiengottesdienst statt. Das Thema «Timeout bei Gott» werden die «vocappellas» aus Dornbirn mit Gospel und Pop umrahmen. Für Kleinkinder und Jugendliche besteht die Möglichkeit nach dem gemeinsamen Start in der Kirche zum Kindergottesdienst oder zur Chrabelfir im Pfarreiheim.

Glaubenskurs in Roggwil

Vom September bis November bietet die Evangelische Kirchgemeinde Roggwil den Glaubenskurs «Glauben12» an. An sechs Kursabenden werden im Schloss Roggwil Informationen zum Einmaleins des Glaubens vermittelt und diskutiert. Die Teilnahme ist kostenlos, und der Kurs ist ökumenisch offen. Die Leitung hat Pfarrer Hans Ulrich Hug. Anmeldungen nimmt das evang. Pfarramt, 071 455 12 45, entgegen.

Kirchgang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde
Amtswoche: 2. bis 6. September:
Pfr. H. Ratheiser, Tel. 071 440 37 47.
09.30 Uhr: slowUp-Gottesdienst bei der Firma Möhl, Pfarrer H. Ratheiser und H.U. Hug, Roggwil (bei schlechtem Wetter in der Kirche (Tel. 1600).
Thema: «Mit wie viel PS unterwegs?» Mitwirkung: Stadtmusik Arbon, Festwirtschaft. Autoabholtdienst: M. Brunner, Tel. 071 446 75 15.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 30. August
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.
19.00 Uhr: Eucharistiefeier in der Otmarskirche Roggwil.
Sonntag, 31. August
10.15 Uhr: Eucharistiefeier.
11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.

Chrischona-Gemeinde
Samstag, 30. August
19.00 Uhr: Abend-Gottesdienst mit Kinderprogramm,
Sonntag, 31. August
– Kein Gottesdienst – Weitere Infos unter www.chrischona-arbon.ch

Heilsarmee

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Pfingstgemeinde Posthof

09.30 Kein Gottesdienst.
19.00 Uhr: Abendgottesdienst mit Musikern und Sängern aus der Ostschweiz.

Christliche Gemeinde Arbon
09.30 bis 11.45 Uhr: Gottesdienst mit Kinderbetreuung.

Neuapostolische Kirche
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Christliche Gemeinde Maranatha
10.00 Uhr: Gottesdienst zum slowUp.

Zeugen Jehovas
Samstag, 30. August
18.30 Uhr: Vortrag: «Wer bietet uns in schwierigen Zeiten Hilfe?»

PC-Kurs für Senioren in Arbon

«Umstieg auf Windows Vista und Office 2007» – der Inhalt dieses neuen Kursangebotes von Pro Senectute ist unter anderem die Übersicht der wichtigsten Neuerungen, Änderungen in Menü- und Symbolleisten, im Word und Excel sowie grafische Änderungen. Der Kurs findet vom Dienstag, 9. September, bis 7. Oktober (Ausfall: 23. September) statt, jeweils von 18.30 bis 20 Uhr. Ein Kurs dauert vier Kurstage à 90 Minuten und kostet 220 Franken inklusive Unterlagen. Kursort ist Pro Senectute Arbon, Schlossgasse 4. – Anmeldung und Auskunft: Pro Senectute Thurgau, 071 626 10 83.

«Überraschig us em Oschte»

Am Samstag, 27. September, lädt der Appenzeller-Verein Arbon in der Mehrzweckhalle Frasnacht zur Abendunterhaltung mit dem Lustspiel «Überraschig us em Oschte» ein. Musikalisch werden die Gäste vom Freizyt-Chörlri Gossau-Flawil unterhalten. Türöffnung ist um 19 Uhr.

Berg

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 30. August
16.30 Uhr: Chrabbellfir in der Kirche.
Sonntag, 31. August
09.15 Uhr: Eucharistiefeier.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde
Samstag, 30. August
09.30 Uhr: Kindergottesdienst extra im Schloss.
Sonntag, 31. August
09.30 Uhr: slowUp-Gottesdienst bei der Firma Möhl, Pfarrer H.U. Hug und H. Ratheiser mit Begleitung der Musikgesellschaft Arbon (bei schlechtem Wetter in der evangelischen Kirche Arbon).

Katholische Kirchgemeinde
Jeden Dienstag und Samstag
19.00 Uhr: Gottesdienst.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde
Samstag, 30. August
18.00 Uhr: Ökumenischer slowUp-Gottesdienst in der katholischen Kirche mit vocappellas-Chor. Gemeinsamer Beginn mit Chrabbellfir und Kindergottesdienst.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 30. August
18.00 Uhr: slowUp-Gottesdienst in der katholischen Kirche mit dem «vocappellas»-Chor.
Sonntag, 31. August
10.30 Uhr: Eucharistiefeier.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Pecoraro.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 30. August
18.30 Uhr: Eucharistiefeier mit Spiritual G. Egger.

Blutspenden in Arbon

Am Mittwoch, 3. September, von 17 bis 19.30 Uhr lädt der Samariterverein Arbon wieder ein zu einer Blutspendeaktion im kath. Pfarreizentrum in Arbon. Alle gesunden Menschen ab 18 Jahren sind eingeladen, Blut zu spenden (Erstspender Personal-Ausweis mitbringen).

Expo oder Buchhaltung?

«Wo blieb der Brunnen?» – «felix. die zeitung.» Nr. 24 vom 27. Juni



Da ich als Auswärtige nur tröpfchenweise Nachrichten aus Arbon erhalte, weiss ich nicht, ob sich die Sache mit dem verschwunde-

Schlemmertickets zu gewinnen

Sich mit einer Dinner-Show in der «Crazy Company» verwöhnen lassen können glückliche Gewinner von fünf mal zwei Eintrittskarten im Wert von je 70 Franken! Zusammen mit seinem Partner Roli verschenkt Clown Gaston im Namen der Familien van Gool insgesamt zehn Tickets an die Leserschaft von «felix. die zeitung.» für ein exzellentes Viergang-Menü bei Kerzenschein und mit viel zirzensischem Spektakel. Die fantastische Welt der «Crazy Dinner Show Company» gastiert vom 4. bis 27. September auf der Arboner Schlosswiese. Die ersten fünf Personen, die am Dienstag, 2. September, ab 13.30 Uhr bei «felix. die zeitung.» unter Tel. 071 440 18 30 anrufen, erhalten gratis je zwei Tickets!

nen Brunnen beim Sekundarschulhaus Rebenstrasse inzwischen geklärt hat. Allerdings habe auch ich meine Erinnerungen daran, wie etwa jener denkwürdige Plan, der dort ausgeheckt wurde:

Es war im Jahr 1964. Ich besuchte damals nicht mehr die Sek, sondern die Kaufmännische Berufsschule, die ja auch im Sekschulhaus untergebracht war. Die verschiedenen Unterrichtsfächer wurden teils von Seklehrern, teils von erfahrenen Berufsleuten aus anderen Sparten erteilt, im Nebenamt und mit grossem Engagement. Buchhaltung beispielsweise hatten wir bei Ernst Gassmann, geschickt nicht nur im Umgang mit Zahlen, sondern auch mit Menschen, und jungen Leuten besonders zugetan. So kamen wir denn sehr gut mit ihm zurecht und eigentlich auch mit der Buchhaltung.

Nur einmal, an einem blendend schönen Frühsommertag, sassen wir noch draussen beim Brunnen und hatten Lust auf alles andere als auf die Doppelstunde Buchhaltung vor uns. Die mussten wir verkürzen, irgendwie, am besten durch eine Diskussion, etwa über die Expo in Lausanne. Das Thema dürfte ausreichend Gesprächsstoff liefern. – So fiel denn gleich zu Beginn der

Stunde keck die Frage, ob wir nicht gemeinsam mit der KV-Schule die Expo besuchen könnten. Noch ein paar Nachschübe punkto Sinn, Gewinn und Einmaligkeit, und bald war Herr Gassmann für die Sache gewonnen. Nun ging es darum, den Vorschlag soweit auszuarbeiten, um diesen der zuständigen Behörde zu unterbreiten. Da waren wir natürlich mit vollem Eifer dabei. In der Pause danach erwachten wir allerdings aus unserem Traum und befanden uns prompt in einem Dilemma, hatten wir doch eigentlich gar nicht an die Expo fahren wollen, nicht wirklich. Nun aber war die Karre in voller Fahrt...

Bald schon erhielten wir das Projekt auch genehmigt. Der Schulpräsident, Jakob Bucher, selber ein geselliger Mensch, überbrachte uns die Zusage persönlich und meldete sich gleich noch als Reisebegleiter. So bestiegen wir denn an einem Samstag früh den Zug zu unserem Expo-Abenteuer. Die erste Aufregung galt Renate. Sie hatte verschlafen und konnte per Taxi just noch in Amriswil die winkende Gruppe erreichen. Alles in allem wurde es ein ganz tolles, gelungenes Expo-Wochenende, das gewiss allen Beteiligten in froher Erinnerung bleibt.

Nelly Kindhauser, Seuzach



Sabrina Dalcher



Sabrina Dalcher ist mit dem «Goldenen Schuhlöffel» des Schweizerischen Schuhhändler-Verbandes ausgezeichnet worden. Erneut hat damit eine Lehrkraft des Arboner Bequem-Schuhhauses die begehrte Auszeichnung erhalten. Sabrina Dalcher hat die beste Lehrabschlussprüfung als Detailhandelsfachfrau im Kanton Thurgau abgelegt (!) und erhielt in Murten als Anerkennung den «Goldenen Schuhlöffel». Sabrina Dalcher arbeitet nach Abschluss ihrer Ausbildung weiterhin – als Teilzeitangestellte – im Bequem-Schuhhaus an der Kapellgasse 2 in Arbon. Auch wir gratulieren der tüchtigen Detailhandelsfachfrau zu dieser hervorragenden Leistung. Sie hat unseren «felix der Woche» redlich verdient.

Der September im Frohsinn



Wildgerichte sind im Frohsinn Gedichte.



Auf dem heissen Stein Strauss, Fohlen oder Rindsfilet.

2. Oktoberfest von 2. – 5. Oktober

Gasthof Brauerei Frohsinn • Romanshornerstrasse 15 • CH-9320 Arbon • Fon 071 447 84 84 • Fax 071 446 41 42 • Mail: info@frohsinn-arbon.ch • www.frohsinn-arbon.ch